

## Istruzioni d'uso

### Miscelatore per malta a doppia frusta

62353



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima di mettere in funzione il dispositivo, leggere e seguire le istruzioni per l'uso e le indicazioni di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale d'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per rendere questo manuale utente completo, preciso e aggiornato, non si esclude la presenza errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento a scopo migliorativo, non esiti a contattarci. È possibile inviare un'e-mail a:

[service@wiltec.info](mailto:service@wiltec.info)

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12  
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che il reclamo e la restituzione della merce siano gestiti senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 28  
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**  
Tel: +49 2403 55592-0  
Fax: +49 2403 55592-15



## Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare con cura questo manuale.

## Descrizione del prodotto

Dotato di due fruste con prestazioni eccellenti, questo miscelatore elettrico viene utilizzato per eseguire una miscelazione rapida e precisa di materiali da costruzione e sostanze chimiche, ma anche di materiali pesanti, in particolare conglomerati misti complessi come la malta ad alta densità o materiali da costruzione essiccati. Per l'uso miscelatore sono disponibili vari accessori; la velocità può essere regolata in base ai materiali da miscelare.

## Istruzioni di sicurezza

### *Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici*



**Avvertenza:** Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.



Non lavorare con materiale contenente amianto. Indossare una mascherina di protezione delle vie respiratorie!



Indossare gli occhiali di sicurezza!



Indossare una protezione per le orecchie!

### **Avvertenze:**

- Leggere tutti le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Conservare tutti gli avvisi di sicurezza e le istruzioni per un riferimento futuro.
- Il termine elettroutensile menzionato nelle istruzioni di sicurezza è inteso come strumento azionato tramite la rete (con cavo) o a batteria (senza cavo).

### *Area di lavoro*

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree di lavoro disordinate e buie possono causare incidenti.
- Non azionare gli utensili elettrici in zone con pericolo di esplosione (ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili). Gli utensili elettrici generano scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e gli astanti durante l'uso dell'elettroutensile. Una distrazione può causare la perdita del controllo.

### *Sicurezza elettrica*

- Le spine degli elettroutensili devono essere compatibili con la presa. Mai e in alcun modo cambiare la spina. Non utilizzare gli adattatori per gli utensili elettrici con messa a terra. L'uso della spina nella sua forma originale e della presa adeguata riduce il rischio di scosse elettriche.



- Evitare il contatto del corpo con superfici a terra come tubi, radiatori, stufe e frigoriferi. Se il corpo è posizionato a terra, aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o all'umidità. L'acqua che entra in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Per l'uso all'aperto del miscelatore, utilizzare una prolunga per esterni altamente resistente, in combinazione con un interruttore differenziale (RCD).
- Se è necessario mettere in funzione l'utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### *Sicurezza personale*

- Utilizzare l'elettro utensile con cautela, attenzione e buon senso; non distogliere mai lo sguardo mentre si lavora. Non utilizzare questo utensile quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcool, droghe o farmaci. Un breve momento di disattenzione durante il funzionamento degli elettro utensili può causare gravi lesioni.
- Usare i dispositivi di protezione individuale. Durante il lavoro, indossare sempre una protezione per gli occhi nonché una maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco e protezione per l'udito. Questo riduce il rischio di lesioni.
- Evitare l'avviamento accidentale. Assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare l'unità alla corrente. Trasportare gli utensili con il dito sull'interruttore o inserire la spina con l'interruttore impostato su ON può causare incidenti.
- Rimuovere qualsiasi chiave o strumento di regolazione prima di accendere l'utensile elettrico. Questi strumenti, attaccati a una parte rotante dell'utensile elettrico, possono causare lesioni.
- Mantenere sempre una postura sicura e un buon equilibrio, in modo da controllare meglio l'attrezzo in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo appropriato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento perché potrebbero impigliarsi.
- Se vengono forniti dispositivi per collegare i sistemi di raccolta e di estrazione della polvere, assicurarsi che siano fissati e utilizzati correttamente. L'uso di un sistema di raccolta può ridurre i pericoli derivanti dalla polvere.

### *Uso e cura di un elettro utensile*

- Non usare la forza per azionare l'utensile. Utilizzare lo strumento adeguato al lavoro che si deve svolgere. Rispettando la destinazione d'uso dell'utensile e la velocità per cui è stato progettato, si garantisce un lavoro più efficiente e sicuro.
- Non mettere in funzione l'utensile se l'interruttore non si accende o si spegne. Qualsiasi utensile non controllabile mediante l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato prima dell'uso.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare regolazioni, sostituire gli accessori o conservare l'utensile. Tali misure di sicurezza preventive riducono il rischio di una messa in servizio accidentale dell'apparecchio.
- Conservare l'utensile elettrico fuori dalla portata dei bambini quando non è in uso. Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato da persone che non hanno dimestichezza o che non hanno letto queste istruzioni. Un utensile elettrico nelle mani di utenti inesperti può essere pericoloso.
- Eseguire regolarmente la manutenzione dell'elettro utensile. Verificare che non vi siano errori di montaggio, parti mobili bloccate, difetti, danni e qualsiasi altro fattore che limiti il corretto funzionamento. Se l'apparecchio è danneggiato, farlo riparare prima dell'uso. Molti incidenti sono dovuti a una manutenzione inadeguata o insufficiente.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio, con bordi di taglio affilati e sottoposti a una corretta manutenzione, hanno meno probabilità di bloccarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare il prodotto e i suoi accessori in conformità al presente manuale, tenendo conto della destinazione d'uso dell'utensile, delle condizioni di lavoro e dei lavori da eseguire. L'uso improprio dell'elettro utensile può essere pericoloso.
- Indossare una protezione per l'udito. In caso di esposizione a un rumore forte, sussiste il rischio di perdita dell'udito.
- Se durante il lavoro c'è la possibilità che l'utensile tocchi cavi nascosti o il proprio filo, afferrarlo dalle superfici di presa isolate. Il contatto con un filo di corrente fa sì che le parti metalliche dell'utensile siano sotto tensione, esponendo così l'utente alla scossa.

### Sicurezza durante la manutenzione

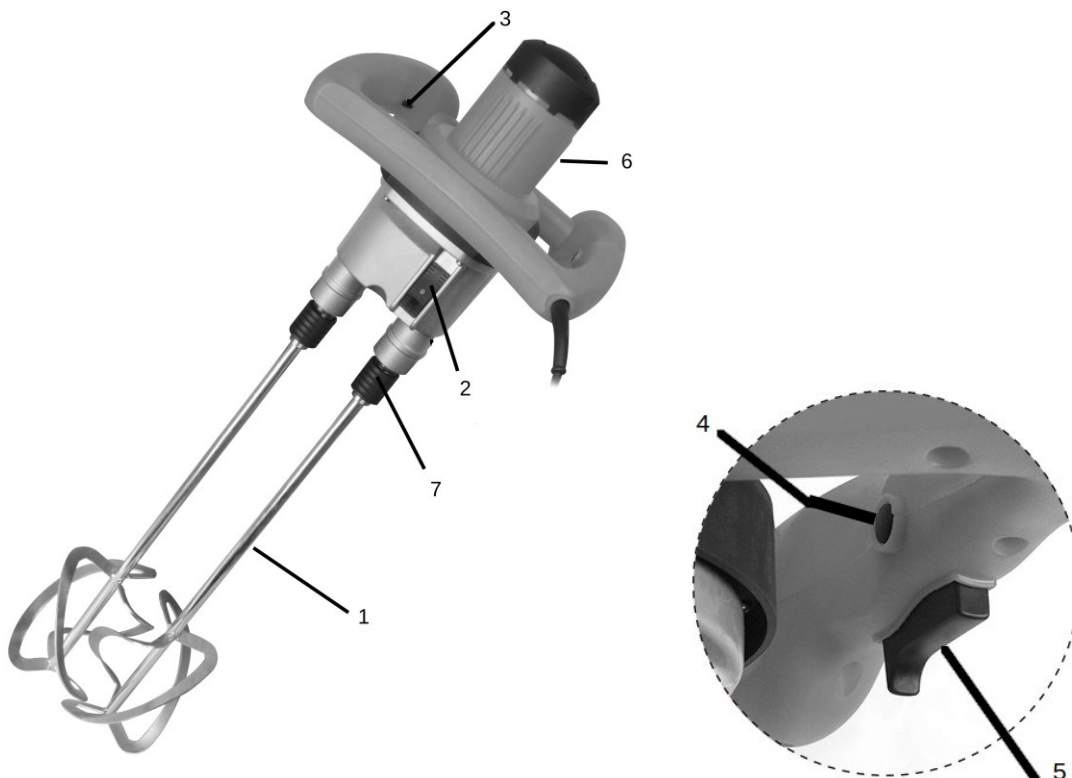
Per garantire la sicurezza durante il lavoro, l'elettrotensile deve essere riparato da un tecnico qualificato e devono essere utilizzate solo parti di ricambio identiche.

### Dati tecnici

Tensione nominale (V)	230
Frequenza nominale (Hz)	50
Potenza nominale (W)	1600
Velocità del motore (giri/min)	100-420, 150-600
Dimensione dell'albero	M14
Diametro di miscelazione (mm)	120

**Nota:** Per evitare gli effetti negativi legati alla produzione di vibrazioni durante il funzionamento, indossare guanti, limitare il tempo di lavoro e accorciare quello di azionamento.

### Componenti principali



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1	Frusta	5	Tasto d'accensione
2	Pulsante di cambio marcia	6	Alloggiamento del motore
3	Regolatore di velocità	7	Dispositivo di chiusura
4	Bottone di blocco		

## Avvertenze

**Attenzione:** Leggere e seguire queste istruzioni prima di utilizzare la macchina. La mancata osservanza può avere degli effetti imprevedibili! Per la sicurezza sia degli utenti sia delle attrezzature di lavoro, rispettare le istruzioni in ogni circostanza!

- Controllare che la macchina in funzione sia sicura.
- Utilizzare la macchina solo in un'area di lavoro adeguata.
- Tenere i non addetti ai lavori lontani dall'area d'interesse.
- Assicurarci che la macchina in funzione non sia esposta al vapore acqueo.
- Assicurarci che l'area di lavoro sia adeguatamente illuminata.
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta della macchina.
- Verificare che il collegamento della macchina sia con messa a terra.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Non tirare il cavo per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore e umidità nonché privo di graffi.
- Non utilizzare un cavo usurato o danneggiato in qualsiasi modo.
- Scollegare la macchina quando non è in uso, quando si deve eseguire la manutenzione o quando si effettuano regolazioni.
- Non mescolare materiali il cui punto di infiammabilità è inferiore a 21 °C.
- Non usare solventi per pulire gli strumenti.
- Non utilizzare la macchina se l'area circostante è a rischio di incendio o esplosione.
- Non avviare il miscelatore se le fruste non sono nella betoniera o in un'altra impastatrice.
- Non lasciare la macchina in regime minimo.
- Non rimuovere le fruste finché la macchina non si è fermata. Non avvicinarsi con le fruste alle pareti della betoniera mentre la macchina è in funzione.
- Non avviare la macchina se c'è del materiale secco nella betoniera.
- Un funzionamento attento e prudente della macchina ne aumenta la durata.
- Indossare occhiali di sicurezza e protezioni per l'udito quando si utilizza la macchina.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio originali per la manutenzione della macchina.

## Uso

### Montaggio

1. Rimuovere le due fruste dalla scatola (vedi Fig. 1).
2. Inserire le fruste e spingerle fino a quando non scattano in posizione. Il gambo della frusta si bloccherà automaticamente in posizione. Tirare le fruste per verificare che siano correttamente bloccate (vedi Fig. 2).
3. Spingere indietro il dispositivo di blocco del portastrusta per rimuovere nuovamente le fruste (vedi Fig. 3).



Figura 1

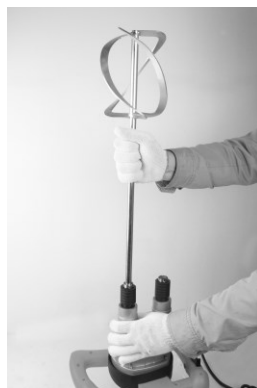


Figura 2

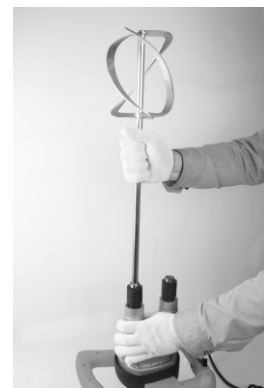


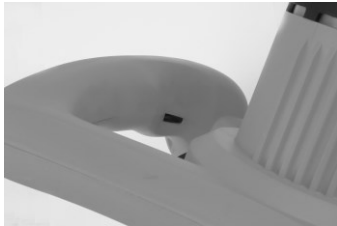
Figura 3

### Avvio (Fig. 5)

Premere prima il bottone di blocco e poi l'interruttore di avvio.

### Regolatore di velocità (Fig. 4)

Accendere l'interruttore di corrente prima di impostare la velocità desiderata tramite l'apposito regolatore.



**Figura 4**



**Figura 5**

### Stop (Fig. 5)

Rilasciare l'interruttore di avvio per fermare la macchina.

## Manutenzione

- Una corretta manutenzione della macchina può prolungare la sua durata.
- L'interruttore a leva deve essere sempre in buone condizioni e ben tenuto.
- Terminato il lavoro e in caso di non utilizzo per lungo tempo, le fruste devono essere pulite. Dovrebbe essere possibile pulire bene le fruste sotto acqua corrente o con sabbia di quarzo.
- Non esercitare una pressione eccessiva durante il funzionamento della macchina e non sottoporla a colpi violenti, perché è molto probabile che si danneggi.
- Durante il lavoro, fare attenzione a mantenere il livello di rumore il più basso possibile. A tal fine, munire sempre l'apertura della presa esagonale di un'adeguata copertura di protezione e assicurarsi che le fessure di ventilazione dell'alloggiamento del motore non siano coperte durante il funzionamento.
- Non ci devono essere materiali combustibili nella macchina o nelle sue immediate vicinanze.
- Le fessure di ventilazione devono essere pulite regolarmente.
- Usare solo pezzi di ricambio originali identici se le singole parti sono danneggiate e devono essere sostituite.
- Le spazzole di carbone devono essere controllate e revisionate dopo 60 ore di funzionamento. Sostituire tempestivamente le spazzole se sono consumate. Procedere nel modo seguente:
  - a) Scollegare la macchina dalla corrente.
  - b) Rimuovere i cappucci delle spazzole con un cacciavite a taglio.
  - c) Estrarre le spazzole di carbone e inserire quelle nuove.

## Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata messa in atto attraverso la legge sull'elettricità.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:  
WilTec Wildanger Technik GmbH  
Königsbenden 12 / 28  
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale sono ammessi solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.